

Frederic Chopin
Carl Loewe
Piano Concerto No.2

Mari
Kodama
piano

Russian National Orchestra

Kent Nagano

Frédéric Chopin (1810-1849)
Piano Concerto No. 2 in F minor Op. 21

①	Maestoso	14. 04
②	Larghetto	9. 08
③	Allegro vivace	8. 34

Carl Loewe (1796-1869)
Piano Concerto No. 2 in A

④	Allegro maestoso	9. 52
⑤	Espaniola (Andante grazioso)	7. 43
⑥	Rondo (Vivace)	10. 23

Total playing time: 60. 08

Mari Kodama, Piano
Russian National Orchestra
conducted by **Kent Nagano**

Recording Producer: Wilhelm Hellweg

Executive Producer: Job Maarse

Balance Engineer: Erdo Groot

Recording Engineer: Roger de Schot

Editing: Holger Busse, Sebastian Stein

*Special thanks to Sandrine Georgel
and the Orchestre National de Lorraine, Metz, France for providing
the music of the Loewe concerto*

*Recorded February 2003
at the Concert Hall of the Moscow Conservatory*

VIRTUOSO FIREWORKS

The programme of the CD at hand may appear odd at first, perhaps even a little wilful – however, it is at least exciting and conspicuous, as it heralds the meeting of Frédéric Chopin's Piano Concerto in F minor with Carl Loewe's Piano Concerto in A, two heavyweight virtuoso concertos – one of them stemming from the quill of the "Paganini of the Piano", the other from that of the "King of the Vocal Ballad". So what can be expected? More than an hour of highly polished pianistic jewels displayed upon a luxurious silken orchestral carpet. Nothing more, but also nothing less: for an in-depth discussion about the status and value of the works in the piano-concerto genre does not arise, as neither work is based on the Classical symphonic concerto (with its ingenious dialogue structures between the soloist and orchestra as equal partners) which had already been elaborated upon and perfected by Mozart and Beethoven. These compositions are much more representatives of the "Virtuoso Concerto" genre, where nothing must distract the listener from the playing of the soloist. Here, the duty of the orchestra is simply to increase the excitement of the public with regard to the longed-for entrance of the soloist by first presenting an extensive orchestral exposition, and then providing melodic and harmonic support in the further course of the brilliant solo part.

According to the opus number, Frédéric Chopin's Piano Concerto No. 2 in F minor, Op. 21 is his second in the genre, however, this is the first piano concerto composed by the Polish poet of the piano. The three-movement work was written in the year 1830 and was given its première on March 17 that year in Warsaw by the composer himself, in a performance which was customary of the times: following the first movement, an Overture by Josef Elsner and a divertimento for hunting horn was squeezed in... (a system difficult to comprehend for contemporary concert-goers, as well as for our

understanding of the work as a whole!) All typical Chopinesque characteristics are audible in the F-minor Concerto, however, they are presented in an interwoven manner, not in isolation: the nationalistic style, the glittering pianistic technique and the truly romantic expressivity. In the first movement (*Maestoso*) the orchestra displays the thematic material of the movement in an extensive exposition, before the piano enters upon the scene in an impressive cascade of semiquavers. After the development, which is full of modulations and dominated by the solo instrument and a sextuplet motif, the abbreviated recapitulation takes over, before the orchestra completes the movement. The three-part Larghetto is one of the most poetic movements written by Chopin; here, the melodies flow forth in an apparently endless stream over the floating harmonies of the orchestra. The Finale (*Allegro vivace*) is a fascinating and brilliant Mazurka. Pianistic glitter and virtuoso playing is audible everywhere.

The fact that the instrumental works – and especially both piano concertos – by Carl Loewe (1796-1869) do not appear even in more recent anthologies, is not necessarily an indication of the value placed on these pieces in the history of music. It is just that, so far, they have not managed to conquer their own place in concerto repertoire. Loewe's compositional capabilities, his indisputable class is demonstrated mainly in the vocal field, especially in the ballad and the Lied. In these dramatic miniatures, he united the principles of through-composition and sonata form in a most effective and especially innovative manner, whereas in his much larger concerto works, he stressed the virtuoso side of the soloist's part, which was not necessarily bound to any certain form.

We know that he himself gave the première of his Piano Concerto in A, which is available in manuscript form, on March 10, 1831 in Berlin. As he wrote: "*Hereupon*

followed my Concerto in A for pianoforte with orchestral accompaniment. The excellent orchestra had the opportunity to compete with me." From these few lines, we learn a lot about the work, which is composed along major lines and lasts for half an hour: accordingly, the orchestra has purely an accompanying role, while the soloist is given a free hand to show his skill. And the term "*compete*" refers to the exclusively virtuoso character of the concerto accompanied by large orchestra. The encyclopaedia MGG describes the piano part as "*overloaded with passage-work*". And truly, here the soloist literally has his hands full. In the middle movement, *Andante grazioso*, the orchestral parts are limited to strings and wood-winds, in order not to hinder the melodic development of the piano.

Franz Steiger

English translation: Fiona J. Stroker-Gale

MARI KODAMA

Mari Kodama was born in Osaka, Japan and began playing the piano at the age of three with her mother. Her family moved to Europe when she was six. Eight years later she entered the Conservatoire National Supérieur de Paris aged 14, where she studied piano with Germaine Mounier and chamber music with Genevieve Joy-Dutilleul. Three years later, she obtained the premier prix and completed her studies with honours (cycle de perfectionnement) at the age of 19. While still a student, she won prizes at several international competitions (including Jeunesse Musicale de Suisse, Viotti - Valsesia, Citta di Senigallia, and F. Busoni in Bolzano).

After completing her studies, she was immediately invited by the London Philharmonic Orchestra to play Prokofiev's Piano Concerto No.3, followed by

a recital at the Southbank Centre. *Gramophone* reviewed her later recording of this work under conductor Kent Nagano as follows: "*Mari Kodama's tone is beautifully shaded and she makes a lovely, liquid sound... piano playing of a distinctive sensitivity...It all adds up to a genuinely fresh, and refreshing view...*" Since then, she has given concerts in Europe, USA, Singapore and Japan, where she made her orchestral debut in Tokyo under Raymond Leppard in Ravel's Piano Concerto in G.

Major orchestras with which Mari Kodama has performed include the Berlin Philharmonic Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Philharmonia Orchestra, Halle Orchestra, Norddeutsche Rundfunk, Dutch Radio Chamber Orchestra, Wiener Symphoniker, American Symphony Orchestra and the NHK. She has played under the baton of conductors such as Charles Dutoit, Frans Brüggen, Raymond Leppard, Kent Nagano, and Bernhard Klee. She has also performed at the festivals in Salzburg, Evian, Aix-en-Provence, Montpellier, Verbier, Aldeburgh, Ravinia and Aspen, as well as at the Hollywood Bowl (USA), Midsummer Mozart (USA) and Saito Kinen (Japan) festivals.

Her chamber-music activities include concert tours with Mstislav Rostropovich, and this summer (June 2003) sees the opening of her own festival in San Francisco, in which she is playing with the Trio Plus from Vienna. Mari Kodama has also worked with pianists Tatiana Nikolaeva and Alfred Brendel.

Highlights of recent seasons include recitals at Mostly Mozart Festival (Lincoln Center), the Bard Music Festival (playing Schoenberg) and the Midsummer Mozart Festival (with Mozart Piano Concertos in San Francisco, Berkeley and Stanford). In her New York recital debut, Mari Kodama played in Carnegie Hall. She also performed in the Ravinia Festival's Rising Stars

Series and at the Aspen Music Festival, and gave concerts with orchestras such as the Los Angeles Philharmonic (at the Hollywood Bowl) and the San Diego Chamber Symphony. In autumn 2000, she began her second complete Beethoven Piano Sonata Cycle in Los Angeles and Pasadena. The *Los Angeles Times* reviewed her Beethoven as follows: *"She has an elegant touch, an admirable sense of quality and a rhythmic scrupulousness. She thinks in keyboard colors and has a rainbow of tints at her disposal. There is a feline grace to her phrasing. Also feline is the way she will pounce on a percussive passage -- suddenly, boldly, precisely, as if for the kill -- and from that comes her most dramatic playing. Her tone (...) was rich and gorgeous."*

KENT NAGANO

Kent Nagano is a member of the Russian National Orchestra Conductor Collegium and has served as artistic director for several RNO commissioning projects. Renowned for his gifted interpretations of both the orchestral and operatic repertoire, he is Chief Conductor of the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Principal Conductor of the Los Angeles Opera and Music Director of the Berkeley Symphony Orchestra. Starting in 2006, he will become *Generalmusikdirektor* of the Bayerische Staatsoper.

Nagano was Music Director of England's venerable Hallé Orchestra from 1991-2000, and of the Opéra de Lyon from 1989 to 1999. In both former positions, he was credited with bringing his ensembles to the forefront in the international scene through innovative programming and acclaimed concerts, tours and recordings.

Guest conducting appearances include the Paris Opera, La Scala,

Metropolitan Opera, San Francisco Opera, Vienna Philharmonic, Philadelphia Orchestra, Chicago Symphony, Cleveland Orchestra, New York Philharmonic, Montreal Symphony and Berlin Philharmonic. He regularly leads productions at the Salzburg Festival and at Théâtre du Châtelet in Paris.

Among the world's most recorded conductors, Nagano has been recognized with three Grammy Awards, the Edison Award, several Gramophone Awards and, on three occasions, the Grand Prix du Disque. He is an Officer in France's Order of Arts and Letters and has been honored as Conductor of the Year in England, Personality of the Year in France and Musical America's 2001 Conductor of the Year.

Nagano's forthcoming projects with the RNO include several recordings, commissions and premieres.

VIRTUOSE KRACHER

Die Programmmzusammenstellung der vorliegenden CD erscheint auf den ersten Blick merkwürdig, vielleicht gar ein wenig eigensinnig – ist aber auf jeden Fall spannend und bemerkenswert: Denn mit Frédéric Chopins f-moll-Konzert und Carl Loewes Konzert A-dur treffen zwei schwergewichtige Virtuosenkonzerte aufeinander – das eine aus der Feder des "Paganini des Klaviers", das andere vom "König der Vokalballade". Was also ist zu erwarten? Über eine Stunde geschliffener Klavierjuwelen vor einem kostbaren, seidenen Orchesterklangteppich. Nicht mehr aber auch nicht weniger. Denn eine tiefgreifende Diskussion über Stellung und Wertigkeit beider Werke in der Gattung "Klavierkonzert" kommt nicht auf, da beide Werke den von Mozart und Beethoven bis zur Perfektion entwickelten Ansatz des symphonischen Konzertes (mit seinen ausgeklügelten Dialogstrukturen zwischen den gleichberechtigten Partner Solist und Orchester) negieren. Hier handelt es sich vielmehr um Vertreter des Typus "Virtuosenkonzert", in denen nichts den Hörer vom Spiel des Solisten ablenken soll. Das Orchester hat lediglich die Aufgabe, durch eine ausgedehnte Orchester-Exposition die Spannung des Publikums auf den ersehnten Eintritt des Solisten zu erhöhen und dann im weiteren Verlauf dem brillanten Solopart eine klanglich-harmonische Stütze zu geben.

Frédéric Chopins Klavierkonzert Nr. 2 f-moll op. 21 ist der Werknummerierung nach zwar das zweite, der Entstehung nach allerdings das erste Klavierkonzert aus der Feder des polnischen Klavierpoeten. Das dreisätzigte Werk entstand im Jahre 1830 und wurde am 17. März des gleichen Jahres in Warschau vom Komponisten uraufgeführt, übrigens auf die damals übliche Manier: Nach dem Kopfsatz wurde eine Ouvertüre von Josef Elsner und ein Divertimento für Jagdhorn eingeschoben... (Für den heutigen Hörer und für unser Verständnis eines geschlossenen Werkbegriffs eine unverständliche

Methode!) Im f-moll-Konzert zeigen sich alle chopinschen Errungenschaften, aber nicht isoliert, sondern ineinander verwoben: der nationale Stil, der Glanz der pianistischen Technik und der wahrhaft romantische Ausdruck. Im Kopfsatz (*Maestoso*) breitet das Orchester in einer ausführlichen Exposition das thematische Material des Satzes aus, bevor das Klavier mit eindrucksvollen Sechzehntelkaskaden die Szenerie betritt. Nach der modulationsreichen, vom Soloinstrument und einem Sextenmotiv beherrschten Durchführung, tritt die verkürzte Reprise ein, bevor das Orchester den Satz beendet. Das dreiteilige Larghetto ist eines der poetischsten Sätze von Chopin, die Melodien strömen scheinbar endlos über harmonisch schwebenden Klängen des Orchesters. Das Finale (*Allegro vivace*) ist eine faszinierend-brillante Mazurka. Pianistischer Glanz und Virtuosität wohin man lauscht.

Dass Carl Loewes (1796-1869) Instrumentalwerke, zumal seine beiden Klavierkonzerte, selbst in neueren Anthologien nicht auftauchen, ist nicht unbedingt ein Indiz für den musikhistorischen Wert dieser Stücke. Sie haben sich im Konzertleben bis dato einfach noch nicht dauerhaft durchgesetzt. Loewes kompositorische Fähigkeiten, ja seine unbestrittene Klasse, zeigt sich vor allem auf vokalem Gebiet, nämlich in der Ballade und im Lied. In diesen dramatischen Kleinformen vereinte er die Prinzipien von Durchkomposition und Sonatenform auf äußerst effektvolle und vor allem innovative Art, während er in den instrumentalen Großformen eher einer formungebundenen Virtuosität freien Lauf ließ.

Von seinem A-dur-Klavierkonzert, das in Handschrift vorliegt, ist bekannt, dass er es am 10. März 1831 in Berlin selbst zur Uraufführung brachte. Er schreibt selber: *"Hierauf folgte mein A-dur-Concert für Pianoforte und Orchesterbegleitung. Das vorzügliche Orchester hatte Gelegenheit, mit mir zu wetteifern."* Diesen wenigen Zeilen entnehmen wir

recht viel über das großdimensionierte, halbstündige Werk: Das Orchester hat demnach reine Begleitfunktion, während der Solist nach Lust und Laune schalten und walten kann. Und der Begriff des "*wetteifern*" verweist auf den ausschließlich virtuellen Charakter des großbesetzten Konzertes. Die Enzyklopädie MGG bezeichnet die Klavierstimme als "*passagenüberladen*". Und wirklich, der Solist hat hier, bildlich gesprochen, alle Hände voll zu tun. Im Mittelsatz, *Andante grazioso*, ist die Orchesterbesetzung auf Streicher und Holzbläser reduziert, um für die melodische Entfaltung des Klaviers kein Hemmschuh zu sein.

Franz Steiger

MARI KODAMA

Mari Kodama wurde im japanischen Osaka geboren und begann bereits im Alter von drei Jahren unter Anleitung ihrer Mutter mit dem Klavierspiel. Als sie sechs war, zog die Familie nach Europa. Acht Jahre später trat sie als 14jährige in das Conservatoire National Supérieur de Paris ein, wo sie Klavier bei Germaine Mounier und Kammermusik bei Genevieve Joy-Dutilleux studierte. Weitere drei Jahre später erhielt sie den Premier Prix und schloss das Studium im Alter von neunzehn "mit Auszeichnung" (*cycle de perfectionnement*) ab. Bereits während des Studiums gewann sie Preise bei diversen internationalen Wettbewerben (u.a. beim Jeunesse Musicale de Suisse, Viotti – Valsesia, Citta di Senigallia und beim Busoni-Wettbewerb in Bozen).

Gleich im Anschluss an ihr Studium spielte sie auf Einladung des London Philharmonic Orchestra Prokofieffs Drittes Klavierkonzert und gab im

Anschluss einen Klavierabend im Southbank Centre. Die *Gramophone* bewertete ihre Aufnahme dieses Werkes unter Leitung von Kent Nagano wie folgt: *"Mari Kodamas Ton ist wunderbar schattiert und der Klang ist lieblich, ja flüssig [...] Klavierspiel von bemerkenswerter Sensibilität [...] Kurzum: eine wirklich frische und erfrischende interpretatorische Sicht..."*. Nach den Londoner Auftritten hat Mari Kodama in Europa, USA, Singapur und Japan konzertiert, wo sie in Tokio unter Leitung von Raymond Leppard Ravels Klavierkonzert G-dur spielte.

Mit folgenden Spitzenorchestern hat Mari Kodama bereits gespielt: Berliner Philharmoniker, London Philharmonic Orchestra, Philharmonia Orchestra, Hallé Orchestra, Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks, Netherlands Radio Chamber Orchestra, Wiener Symphoniker, American Symphony Orchestra und NHK. Unter diesen Dirigenten ist Mari Kodama bisher aufgetreten: Charles Dutoit, Frans Brüggen, Raymond Leppard, Kent Nagano und Bernhard Klee. Gespielt hat sie außerdem auf den Festspielen in Salzburg, Evian, Aix-en-Provence, Montpellier, Verbier, Aldeburgh, Ravinia, Aspen. Auch bei den Festivals Hollywood Bowl, Midsummer Mozart und Saito Kinen war sie zu Gast.

Auch kammermusikalisch ist Mari Kodama aktiv: Neben einer Tournee mit Mstislav Rostropowitsch wird sie im Juni 2003 erstmals ihr eigenes Festival in San Francisco eröffnen und mit dem Wiener Trio Plus spielen. Außerdem hat Mari Kodama mit so bedeutenden Pianisten wie Tatjana Nikolajewa und Alfred Brendel zusammengearbeitet.

Zu den Höhepunkten der diesjährigen Spielzeit zählen Recitals beim Mostly Mozart Festival (Lincoln Center, New York), beim Bard Music Festival (mit Werken von Schönberg) und beim Midsummer Mozart Festival (mit Klavierkonzerten von

Mozart in San Francisco, Berkeley und Stanford). Ihr NewYork-Debüt gab Mari Kodama in der Carnegie Hall. Ebenfalls aufgetreten ist sie in der Rising Stars-Reihe beim Festival in Ravenna und beim Aspen Music Festival. Außerdem gab sie Konzerte mit dem Los Angeles Philharmonic (beim Hollywood Bowl) und dem San Diego Chamber Symphony. Im Herbst 2000 spielte sie bereits ihren zweiten Zyklus der Beethovenschen Klaviersonaten in Los Angeles und Pasadena. Die *Los Angeles Times* schrieb: *"Sie vermittelt eine elegante Note, einen bewundernswerten Qualitätssinn sowie eine außerordentliche rhythmische Gewissenhaftigkeit. Sie scheint ganz und gar in den Farben des Instruments zu denken und dabei steht ihr die komplette Farbskala zur Verfügung. Ihre Phrasierung ist von der Geschmeidigkeit eines Raubtiers. Raubtierartig elegant stürzt sie sich auch auf eher perkussive Passagen – plötzlich, verwegen, exakt, immer auf den einen Moment aus – und daraus resultiert auch ihr dramatisches Spiel. Ihr Ton [...] war reichhaltig und hinreißend."*

KENT NAGANO

Kent Nagano ist Mitglied des „Russian National Orchestra Conductor Collegium“ und war Künstlerischer Direktor für verschiedene RNO-Auftragsprojekte. Er ist bekannt durch seine außergewöhnlichen Interpretationen sowohl im Orchester- als auch im Opernrepertoire. Er ist Chefdirigent und Künstlerischer Leiter des Deutschen Symphonie-Orchesters Berlin, Erster Dirigent der Los Angeles Opera und Music Director des Berkeley Symphony Orchestra. Seit 2000 gehört er dem Dirigenten-Kollegium des Russian National Orchestra an und wird im Jahre 2006 Generalmusikdirektor der Bayerischen Staatsoper München werden.

1991-2000 war Nagano Music Director des ehrwürdigen englischen Hallé Orchestra und 1989-1999 als Musikalischer Leiter an der Opéra National de Lyon engagiert. In beiden Positionen führte er seine Ensembles durch innovative Programmkonzeptionen und umjubelte Aufführungen, Tourneen und Aufnahmen in die erste musikalische Liga.

Gastdirigate nahm er an folgenden Häusern und mit diesen Orchestern wahr: Opéra Paris, La Scala, Metropolitan Opera, San Francisco Opera; Wiener Philharmoniker, Philadelphia Orchestra, Chicago Symphony, Cleveland Orchestra, New York Philharmonic, Montreal Symphony und Berliner Philharmoniker. Regelmäßig dirigiert er Produktionen bei den Salzburger Festspielen und am Théâtre du Châtelet in Paris.

Naganos Aufnahmen sind mittlerweile Legion. Sie haben ihm bis jetzt drei Grammys, den Edison Award, mehrere Gramophone Awards und dreimal den Grand Prix du Disque eingebracht. Er ist Commandeur des Arts et des Lettres und wurde als "Dirigent des Jahres" in England, "Persönlichkeit des Jahres" in Frankreich und 2002 als "Dirigent des Jahres" in den USA ausgezeichnet.

Mit dem RNO wird Nagano in Zukunft mehrere Aufnahmen, darunter Auftragswerke und Uraufführungen einspielen.

UNE VIRTUOSITÉ ÉBLOUISSANTE

Le choix des œuvres présentées dans ce CD peut sembler à première vue surprenant et peut-être même un peu trop délibéré – toutefois, il est pour le moins excitant et remarquable, puisqu'il réunit le Concerto pour piano en Fa mineur de Frédéric Chopin et le Concerto pour piano en La de Carl Loewe, deux concertos virtuoses « catégorie poids lourds » – l'un né de la plume du « Paganini du piano » et l'autre de celle du « Roi de la romance vocale ». Que peut donc en attendre l'auditeur ? Plus d'une heure des joyaux pianistiques les plus étincelants présentés sur un luxueux tapis de soie orchestral ! Rien de plus mais rien de moins non plus : car il n'est pas nécessaire de débattre du statut et de la valeur des œuvres de la catégorie des concertos pour piano, aucune œuvre n'étant basée sur le concerto symphonique classique (avec ses ingénieuses structures en forme de dialogue entre le soliste et l'orchestre, à titre de partenaires égaux) qui avait déjà été développé et perfectionné par Mozart

et Beethoven. Ces compositions sont bien plus représentatives du genre des « concertos virtuoses », où rien ne doit distraire l'auditeur du jeu du soliste. Ici, l'orchestre a simplement pour tâche de faire monter encore l'excitation du public jusqu'à l'entrée très attendue du soliste, en présentant tout d'abord une exposition orchestrale longuement développée, puis en apportant ensuite son support mélodique et harmonique tout le long du brillant solo.

Le numéro d'opus indique que le Concerto n° 2 pour piano en Fa mineur, Op. 21 de Frédéric Chopin est le second du genre composé par le maître, alors qu'il s'agit toutefois du premier concerto pour piano du poète polonais du piano. L'œuvre en trois mouvements a été écrite en 1830 et a été jouée pour la première fois le 17 mars de la même année à Varsovie par le compositeur lui-même, dans une représentation coutumière à l'époque : après

le premier mouvement on avait glissé une ouverture jouée par Josef Elsner et un divertimento pour cor de chasse... (un système aussi difficile à saisir pour les habitués des concerts contemporains que pour notre compréhension de l'ensemble de l'œuvre !). Le Concerto en Fa mineur réunit toutes les caractéristiques de la musique de Chopin. Style nationaliste, brillante technique pianistique et expressivité véritablement romantique y sont toutefois entremêlées et non proposés de façon isolée. Dans le premier mouvement (*Maestoso*), l'orchestre commence par présenter longuement force matériel thématique, avant que le piano n'entre en scène dans une cascade impressionnante de doubles croches. Le développement empli de modulations et dominé tant par l'instrument solo que par un motif sextuplé est suivi par la récapitulation abrégée, avant que l'orchestre n'achève le mouvement. Le larghetto en trois parties est l'un des mouvements les plus poétiques écrit par Chopin. Un flux apparemment infini de mélodies y flotte sur les harmonies de l'orchestre. Le finale (*Allegro vivace*) est une mazurka fascinante et brillante. Brio pianistique et jeu virtuose résonnent de tous côtés.

Le fait que les œuvres instrumentales – et spécialement les deux concertos pour piano – de Carl Loewe (1796-1869) ne soient pas citées, même dans les anthologies plus récentes, n'est pas nécessairement une indication de la valeur que l'histoire de la musique leur accorde. C'est juste que jusqu'à présent, elles ne sont pas encore parvenues à conquérir leur propre place dans le répertoire des concertos. Le talent de compositeur de Loewe et sa classe indiscutable sont principalement démontrées dans le domaine vocal, notamment dans la ballade et le lied. Dans ces miniatures dramatiques, il a uni les principes du renouvellement (*durchkomponiert*) et la forme de la sonate de façon particulièrement effective et innovante, alors que dans ses plus grands concertos, il mettait l'accent sur le côté virtuose des solos qui n'étaient pas nécessairement

tenus à une forme particulière.

Nous savons qu'il a lui-même joué le 10 mars 1831 à Berlin la première de son Concerto pour piano en La, dont le manuscrit est disponible. Il écrivit: « *C'est alors que vint mon Concerto pour pianoforte en La avec accompagnement orchestral. L'excellent orchestre eut ainsi l'occasion de rivaliser avec moi.* » Ces quelques lignes nous disent beaucoup de son oeuvre qui, composée selon des lignes directrices, dure une demi-heure : en conséquence, l'orchestre a simplement un rôle accompagnateur tandis que le soliste a tout loisir de montrer son talent. Le mot « *rivaliser* » fait référence au caractère exclusivement virtuose du concerto accompagné par un grand orchestre. L'encyclopédie MGG décrit la partie du piano comme « *surchargée de passages* ». Le soliste est en effet véritablement débordé. Au milieu du mouvement, *Andante grazioso*, les parties de l'orchestre sont limitées aux cordes et aux bois, afin de ne pas gêner le développement mélodique du piano.

Franz Steiger

Traduction française : Brigitte Zwerver-Berret

MARI KODAMA

Née à Osaka, Japon, Mari Kodama commença à jouer du piano avec sa mère à l'âge de trois ans. Elle en avait six quand sa famille déménagea en Europe. Huit ans plus tard, elle avait alors quatorze ans, elle entra au Conservatoire National Supérieur de Paris, où elle étudia le piano avec Germaine Mounier et la musique de chambre avec Geneviève Joy-Dutilleux. Trois ans plus tard, elle obtint le premier prix et termina ses études par un cycle de

perfectionnement à 19 ans. Pendant sa formation, elle fut lauréate de plusieurs concours internationaux de musique (y compris les Jeunesses Musicales de Suisse, Viotti - Valsesia, Citta di Senigallia, et F. Busoni à Bolzano, Italie).

Immédiatement après la fin de ses études, elle fut invitée par l'Orchestre Philharmonique de Londres à jouer le concerto de piano n° 3 de Prokofiev, récital qui fut suivi par un concert au Southbank Centre. La revue anglaise *Gramophone* commenta l'enregistrement qu'elle fit plus tard de cette oeuvre, sous la baguette de Kent Nagano, en ces termes : « *La sonorité de Mari Kodama est délicatement nuancée et son timbre harmonieux et fluide... son jeu d'une sensibilité remarquable...se traduisent par une authenticité qui vous apporte une véritable bouffée d'air frais...* » Depuis, elle a donné des concerts en Europe, aux USA, à Singapour et au Japon, où elle fit ses débuts orchestraux à Tokyo sous la direction de Raymond Leppard en interprétant le concerto de piano en sol de Ravel.

Parmi les principaux orchestres avec lesquels Mari Kodama a joué figurent l'Orchestre Philharmonique de Berlin, l'Orchestre Philharmonique de Londres, le Philharmonia Orchestra, le Halle Orchestra, le Norddeutsche Rundfunk, le Dutch Radio Chamber Orchestra, le Wiener Symphoniker, l'American Symphony Orchestra et le NHK. Elle a joué sous la baguette de chefs d'orchestre de la classe de Charles Dutoit, Frans Brüggen, Raymond Leppard, Kent Nagano et Bernhard Klee. Elle s'est également produite aux festivals de Salzbourg, d'Evian, d'Aix-en-Provence, de Montpellier, de Verbier, d'Aldeburgh, de Ravinia et d'Aspen, ainsi qu'au Hollywood Bowl (USA),
au Midsummer Mozart (USA) et au Saito Kinen (Japon).

Dans le domaine de la musique de chambre, elle a

effectué des tournées avec Mstislav Rostropovich, et cet été (en juin 2003), l'ouverture de son propre festival aura lieu à San Francisco, où elle jouera avec le Trio Plus de Vienne. Mari Kodama a également travaillé avec les pianistes Tatiana Nikolaeva et Alfred Brendel.

Les récitals qu'elle a donnés au Mostly Mozart Festival (Lincoln Center), au Bard Music Festival (en interprétant Schoenberg) et au Midsummer Mozart Festival (avec des concertos de piano de Mozart à San Francisco, Berkeley et Stanford) furent les grands événements de ces dernières saisons. Pour ses débuts musicaux à New York, elle donna un récital au Carnegie Hall. Elle a également joué dans la Rising Stars Series du festival de Ravinia et au Festival de musique d'Aspen, et donné des concerts avec le Los Angeles Philharmonic (au Hollywood Bowl) et le San Diego Chamber Symphony. À l'automne 2000, elle commença son second cycle intégral des sonates pour piano de Beethoven à Los Angeles et Pasadena. Le *Los Angeles Times* commenta son interprétation de Beethoven dans les termes suivants : « *Son toucher est élégant et son sens de la qualité, allié à une rigueur rythmique implacable, est admirable. Elle pense en termes de tonalités de clavier et dispose d'une palette impressionnante. Son phrasé a une grâce féline, tout comme la façon -- soudaine, audacieuse, précise, comme pour tuer-- dont elle attaque un passage percutant, ce qui donne à son jeu une énorme intensité dramatique. Son timbre (...) est riche et somptueux.* »

KENT NAGANO

Kent Nagano est membre du Collège national russe des chefs d'orchestre. Il a en outre occupé la fonction de directeur artistique à l'occasion de plusieurs projets de contrats du RNO. Célèbre pour ses interprétations talentueuses des répertoires orchestral et opératique, il est chef d'orchestre de l'Orchestre Symphonique Allemand de Berlin, chef d'orchestre principal de l'Opéra de Los Angeles et directeur musical de l'Orchestre Symphonique de Berkeley. Membre du Conductor Collegium du RNO depuis 2000, il sera à partir de 2006 *Generalmusikdirektor* du Bayerische Staatsoper.

Nagano a été Directeur Musical du vénérable Hallé Orchestra de Manchester de 1991 à 2000 et de l'Opéra de Lyon de 1989 à 1999. Dans ces deux fonctions, il est considéré comme étant celui qui a hissé ces orchestres au premier plan de la scène internationale par son choix de programmes innovateurs et le succès de ses concerts, tournées et enregistrements.

Il a travaillé en tant que Chef d'Orchestre invité à l'Opéra de Paris, à La Scala de Milan, au Metropolitan Opera de New York, à l'Opéra de San Francisco, à l'Orchestre Philharmonique de Vienne, à l'Orchestre de Philadelphie, à l'Orchestre Symphonique de Chicago, à l'Orchestre de Cleveland, à l'Orchestre Philharmonique de New York, à l'Orchestre Symphonique de Montréal et à l'Orchestre Philharmonique de Berlin. Il dirige régulièrement des spectacles musicaux au Festival de Salzbourg et au Théâtre du Châtelet à Paris.

Parmi les chefs d'orchestre qui ont participé au plus grand nombre d'enregistrements du monde, Nagano s'est vu décerner trois Grammy Awards, le Edison Award, plusieurs Gramophone Awards et, par trois fois, le Grand Prix du Disque.

Il est officier de l'Ordre français des Arts et des Lettres et a été élu Chef d'Orchestre de l'Année en Angleterre, Personnalité de l'Année en France et Chef d'Orchestre de l'Année par la revue « Musical America » en 2001.

Nagano projette de réaliser prochainement plusieurs enregistrements, commandes et premières avec le RNO.



Polyhymnia specialises in high-end recordings of acoustic music on location in concert halls, churches, and auditoriums around the world. It is one of the worldwide leaders in producing high-resolution surround sound recordings for SACD and DVD-Audio. Polyhymnia's engineers have years of experience recording the world's top classical artists, and are experts in working with these artists to achieve an audiophile sound and a perfect musical balance.

Most of Polyhymnia's recording equipment is built or substantially modified in-house. Particular emphasis is placed on the quality of the analogue signal path. For this reason, most of the electronics in the recording chain are designed and built in-house, including the microphone preamplifiers and the internal electronics of the microphones.

Polyhymnia International was founded in 1998 as a management buy-out by key personnel of the former Philips Classics Recording Center.

For more info: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia ist eine Aufnahmefirma, die sich spezialisiert hat in der Einspielung hochwertiger musikalischer Darbietungen, realisiert vor Ort in Konzertsälen, Kirchen und Auditorien in aller Welt. Sie gehört zu den international führenden Herstellern von High-resolution Surroundaufnahmen für SACD und DVD-Audio. Die Polyhymnia-Toningenieure verfügen über eine jahrelange Erfahrung in der Zusammenarbeit mit weltberühmten Klassik-Künstlern und über ein technisches Können, das einen audiophilen Sound und eine perfekte musikalische Balance gewährleistet.

Die meisten von Polyhymnia verwendeten Aufnahmegeräte wurden im Eigenbau hergestellt bzw. substanziell modifiziert. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei der Qualität des Analogsignals. Aus diesem Grunde wird der Großteil der in der Aufnahmekette verwendeten Elektronik in eigener Regie entworfen und hergestellt, einschließlich der Mikrofon-Vorverstärker und der internen Elektronik der Mikrophone.

Polyhymnia International wurde 1998 als Management-Buyout von leitenden Mitgliedern des ehemaligen Philips Classics Recording Centers gegründet.

Mehr Infos unter: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia est spécialisé dans l'enregistrement haut de gamme de musique acoustique dans des salles de concerts, églises et auditoriums du monde entier. Il est l'un des leaders mondiaux dans la production d'enregistrements surround haute résolution pour SACD et DVD-Audio. Les ingénieurs de Polyhymnia possèdent des années d'expérience dans l'enregistrement des plus grands artistes classiques internationaux. Travailler avec ces artistes pour obtenir un son audiophile et un équilibre musical parfaits fait partie de leurs nombreuses expertises.

La plupart du matériel d'enregistrement de Polyhymnia est construit ou considérablement modifié dans nos locaux. Nous mettons notamment l'accent sur la qualité du parcours du signal analogique. C'est la raison pour laquelle nous élaborons et construisons nous-mêmes la plupart du matériel électronique de la chaîne d'enregistrement, y compris préamplificateurs et électronique interne des microphones.

Polyhymnia International a été fondé en 1998 suite au rachat de l'ancien Philips Classics Recording Center par ses cadres.

Pour de plus amples informations : www.polyhymnia.nl

Technical Information

Recording facility:	Polyhymnia International BV
Microphones:	Neumann KM 130, DPA 4006 & DPA 4011 with Polyhymnia microphone buffer electronics.
Microphone pre-amps:	Custom build by Polyhymnia International BV and outputs directly connected to Meitner DSD AD converter
DSD recording, editing and mixing:	Pyramix Virtual Studio by Merging Technologies
Surround version:	5.0



LISTEN AND YOU'LL SEE

Monitored on B&W Nautilus loudspeakers.

van den Hul

Microphone, interconnect and loudspeaker cables by van den Hul.



PentaTone
classics



PentaTone
classics

PTC 5186 026